



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W



413815

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips och eventuell monteringssett i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise oder ein spezielles Montagesett für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

1/3

N Dette er en oljevermer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

- ⚠ For best mulig varmeeffekt:**
- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
 - Vedlagte varmeledende pasta påføres.
 - Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinnakt må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmarer som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan.

- ⚠ För bästa möjliga värme-effekt:**
- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
 - Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
 - Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningsatts köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA franskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrett enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

- ⚠ Näin saavutetaan paras lämmitystulos:**
- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
 - Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
 - Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmittintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmittinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmittintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.

- ⚠ For maximum heating effect:**
- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
 - Apply the supplied Heat Sink Compound.
 - The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFAs power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

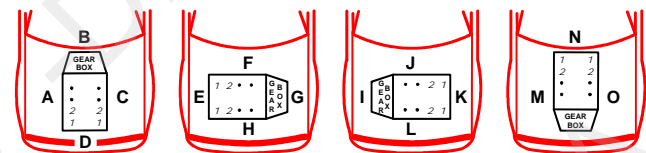
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.










D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motor-blockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

- ⚠ Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:**
- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
 - Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
 - Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFAs Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



								
ALFA ROMEO								
159 2.4 JTDm	06>	939A3000	H					1
159 2.4 JTDm	08>	939A9000	H					1+2
159 2.4 JTDm Q4	08>	939A3000	H			460502		
1								1

N Demonter plastplaten under motoren. Varmeren monteres på det plane partiet på bunnpannen, rett under de små ribbene (1). Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres. Påfør den vedlagte Heat sink på varmerens kontaktflater. Braketten monteres i det ledige gjengehullet (2) på motoren. Monter braketten (3) med den vedlagte bolten, skiven og låseskiven (4). Ikke trekk til bolten.

NB! Benytt Lock Tite. Monter varmeren og påse at knasten på varmeren kommer i hullet på braketten (5). Juster varmeren oppover slik at den ligger inntil ribbene (1). **NB! Ikke på ribbene.** Trekk til bolten (4) og kontroller at varmeren sitter fast. Kontroller at varmerens anleggsflater har god kontakt mot bunnpannen. **NB!** Hvis braketten ikke trykker godt mot varmeren, bøyes braketten noe mer mot varmeren før den trekkes til. Monter kabelen på varmeren og strips den fast til den ene oljekjølerslangen (6). Monter tilbake platen under motoren.

S Demontera plastsyddet under motorn. Värmaren monteras på den plana ytan på oljetråget, precis under dom små ribborna (1). Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktytor. Fästet monteras i det lediga gänghållet (2) på motorn. Montera fästet (3) med den bifogade bulten, brickan och låsbrickan (4). Dra inte åt bulten. **OBS! Använd Lock Tite.** Montera värmaren och fixera fästet så att piggen på värmaren ligger i hålet på fästet (5). Justera värmaren i överkant så att den ligger mot ribborna (1). **OBS! Inte på ribborna.** Drag åt bulten (4) och kontrollera att värmaren sitter fast. Kontroller att värmarens kontaktytor har bra kontakt mot oljetråget. **OBS!** Om fästet inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästet böjas något mer mot värmaren innan bulten dras åt. Montera kabeln på värmaren och fäst den med buntband till den ene oljekylarslangen (6). Montera tillbaka plastsyddet under motorn.

FIN Irrota muovisuoja moottorin alta. Lämmitin asennetaan tasopintojen kohdalle öljypohjassa, välittömästi valuripojen (1) alapuolelle. Puhdista lämmitin asennuspinta öljypohjassa hyvin. Levitä lämmitin kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Lämmitin kiinnitysrauta (3) asennetaan kierteistettyyn reikään (2) moottorissa mukana seuraavalla pultilla (4), jousilaatalla ja aluslevyllä, mutta **älä kiristä pulttia vielä.** **HUOM! Käytä pultissa ruuvilukitetta (Lock Tite).** Asenna lämmitin paikalleen siten että kiinnitysraudan reikä asettuu lämmitinissä olevaan nystyrään (5). Säädä lämmitin asentoa niin että se nojaa valuripoihin (1). **HUOM! Lämmitin ei saa olla ripojen päällä!** Lämmitin koneistetut tasopinnot tulee olla öljypohjassa

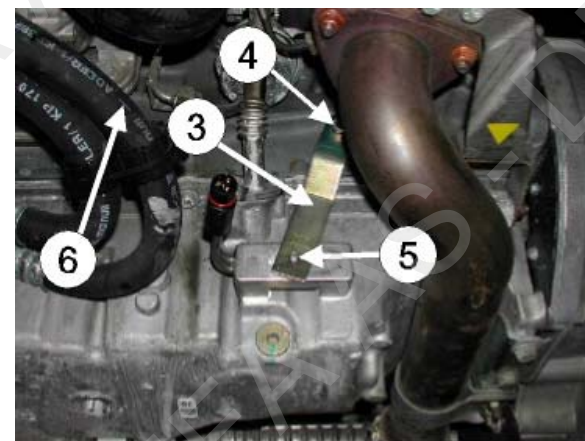
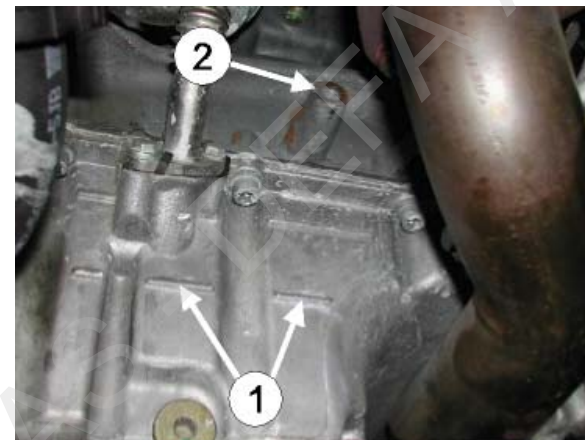
413815

olevien tasopintojen kohdalla. Kiristä pultti (4) ja varmistu siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti paikalleen. **HUOM! Jos kiinnitysrauta ei paina riittävästi lämmitintä öljypohjaan päin, on kiinnitysrauta taivutettava hieman lisää niin että siihen tulee enemmän esijännitystä.** Kiinnitä lämmitin panssarikaapeli muovisiteellä toiseen öljynjäähdyttimen letkuun (6). Asenna suojalevy takaisin moottorin alle.

GB Dismount the engine compartment undertray. Place the heater on the flat area on the oil sump below the small ribs (1).

Thoroughly clean the area where the heater is to be placed. Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound on the heater's contact surfaces. Mount the bracket on the available threaded hole (2) on the engine. Fit the bracket (3) including the enclosed bolt, washer and lock washer (4). Do not tighten the bolt. **Note!** Use lock Tite. Fit the heater and ensure that the lug on the heater is centred in to the hole in the bracket (5). Adjust the heater upwards and close to the rib (1). **Note!** Not in contact with the ribs (1). Tighten the bolt (4) and ensure that the heater is well fastened. Ensure that the heaters geometric surfaces are in good contact with the engine oil sump. **Note!** Bend the bracket if the pressure on the heater is to low and retighten the bolt. Fit the cable onto the heater and strips it to one of the oil cooler tubes (6). Mount the engine compartment undertray.

D Die Kunststoffabdeckung unterhalb des Motors ausbauen. Der Wärmer wird an der Ölwanne an den ebenen Flächen unterhalb der Rippen (1) montiert. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen. Die Halterung wird an dem freien Gewinde (2) am Motorblock befestigt. Die Halterung (3) mit der Schraube, der Unterlegscheibe und der Sicherungsscheibe montiert (4). Die Schraube noch nicht festziehen. **!! Locktite verwenden** Den Wärmer montieren. Der Zapfen muss sich im Loch der Halterung befinden (5). Den Wärmer so montieren, das er an den Rippen (1) anliegt, **nicht auf den Rippen.** Die Schraube (4) festziehen. Die Kontaktflächen des Wärmers müssen guten Kontakt zur Ölwanne haben. **!!** Der Anpressdruck der Halterung kann ggf. durch leichtes biegen entspr. korrigiert werden. Die Anschlussleitung am Wärmer anschliessen und an einen der Schläuche zum Ölkühler befestigen (6). Die Abdeckung unter dem Motor montieren.



1

2

N Rengjør bunnpannen godt i området der varmeren skal monteres.
NB! Slip bort eventuelt støpeflask med en fil.

S Rengör monteringsområdet noga innan värmaren monteras.
OBS! Slipa bort eventuellt gjutskägg med en fil.

FIN Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. **HUOM!**
Poista mahdolliset valuhilseet asennuspaikasta esim. viilalla.

GB Thoroughly clean the area where the heater is to be placed.
Note! If necessary, use a file to grind off casting skin.

D Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. **Wichtig!**
Eventuelle Gussrückstände mit einer Feile entfernen.